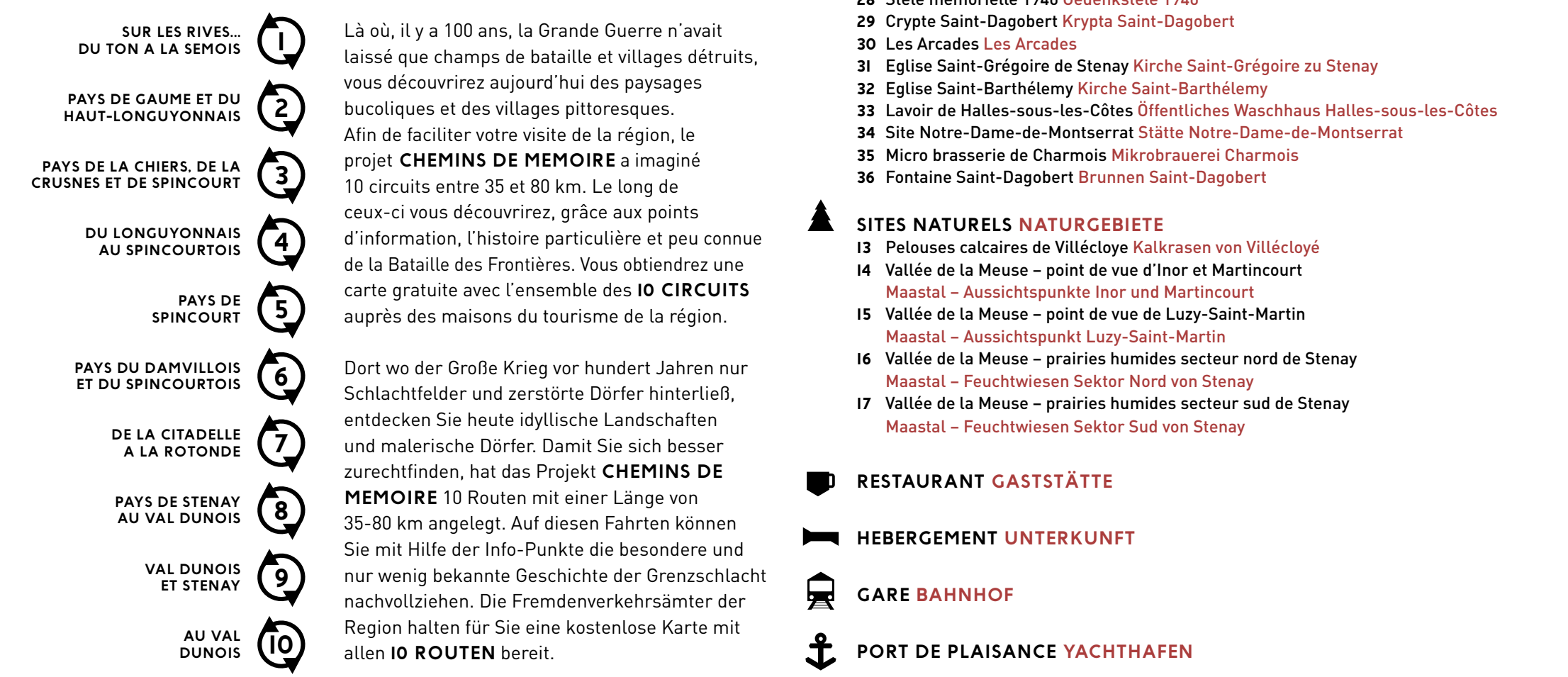
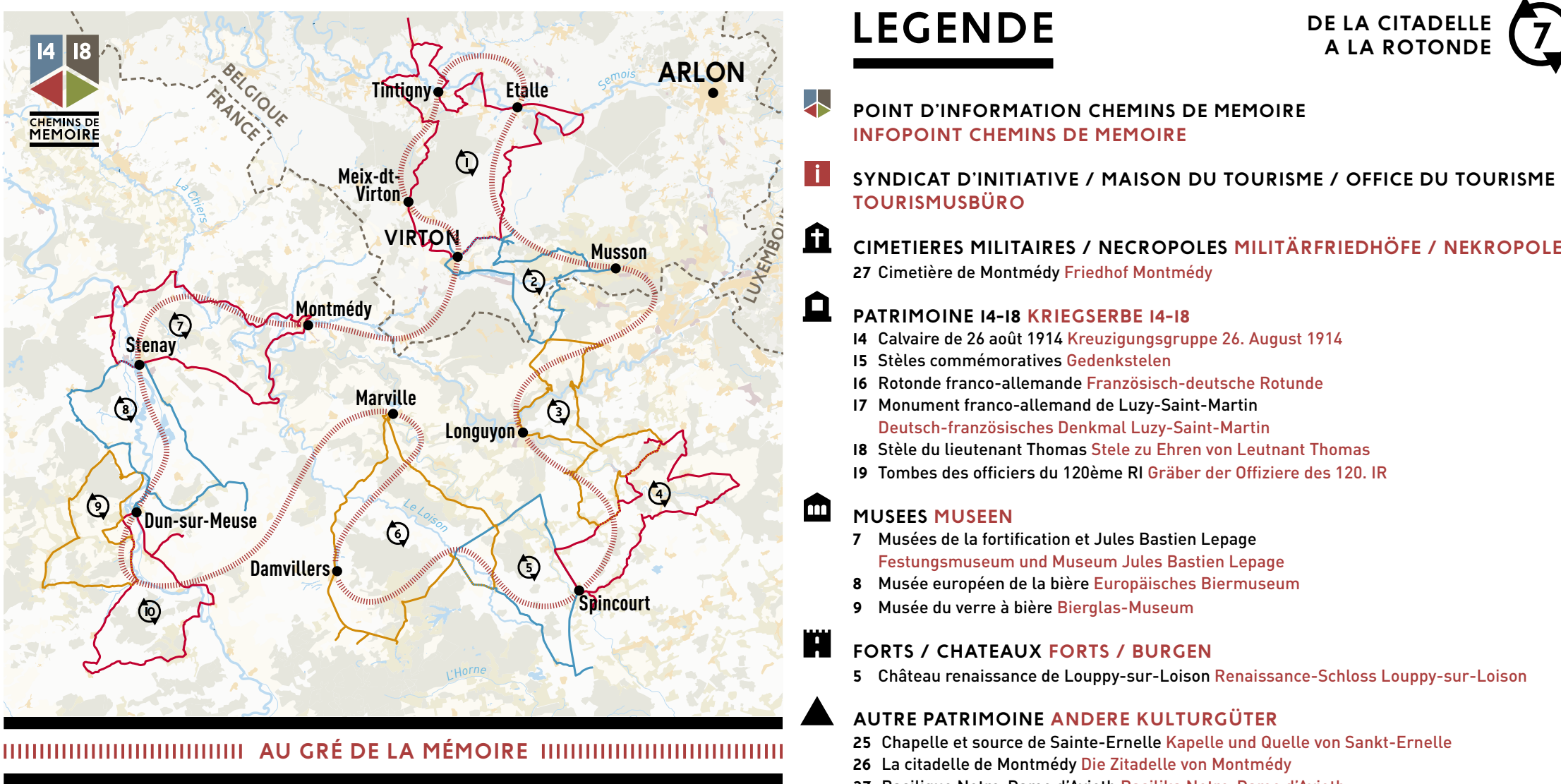
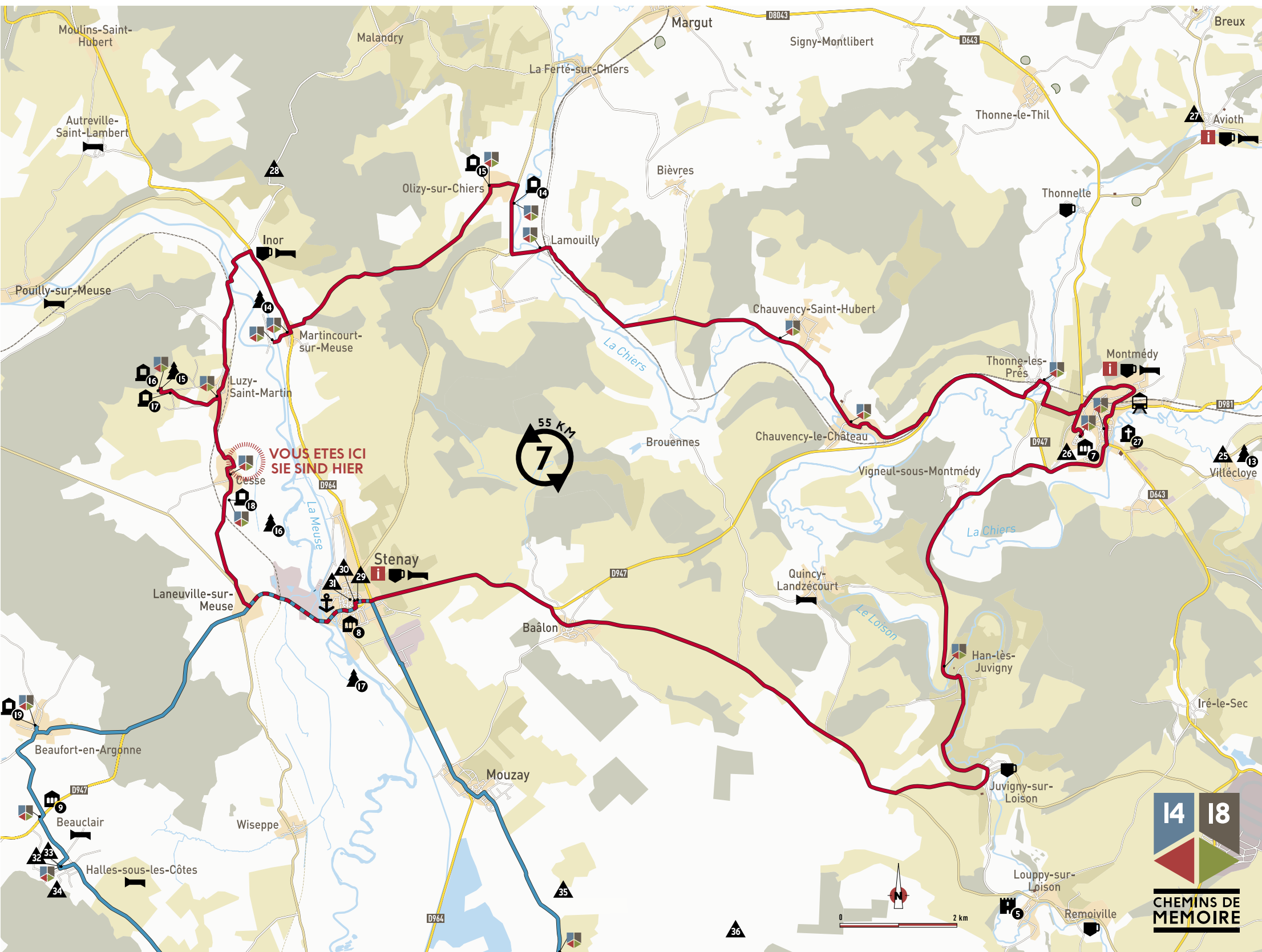




CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914



OPERATEURS PARTENAIRES
Commune de Virton | Commune d'Etalle | Commune de Meix-devant-Virton | Commune de Mussen | Commune de Tintigny |
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières | Communauté de Communes du Pays de Stenay | Les Chêrothains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES
Les Amis du Patrimoine Latois | Sur les Pas de la Mémoire | Centre Culturel de Rossignol-Tintigny | Fédération Touristique du Luxembourg belge |
Musées Gaumais | Communauté de Communes du Montmédy | Communauté de Communes du Val d'Aunoy | Communauté de
Communes de la Région de Damvillers | Communauté de Communes du Pays de Spincourt | Syndicat d'initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes
allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires
franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages
sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises
animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont
saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter
cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS
DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte
des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières.
10 CIRCUITS vous entraîneront sur les traces des
troupes françaises et allemandes, des batailles
et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen
und französischen Truppen zwischen im August 1914
im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber.
Mehrere Dörfer werden zerstört; die
Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische
Körperschaften und Vereinigungen haben es sich
zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen
Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag
des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie
diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung
findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE
MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den
strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf
10 ROUTEN folgen Sie den Spuren der französischen
und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe
und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

COMBAT DE CESSE

F – Le 27 août 1914, l'armée
française, postée sur les hau-
teurs de la rive gauche de la
Meuse, repousse plusieurs at-
taques allemandes au départ de
Cesse. Exténuées, les troupes
coloniales françaises reçoivent le
soutien de la 3ème division
d'infanterie (DI) qui déclenche
une attaque de nuit sur le village.

D – Am 27. August 1914 wehrt
die französische Armee von den
Anhöhen oberhalb des linken
Maas-ufers mehrere von Cesse
aus geführte Angriffe der Deut-
schen ab. Die erschöpften franzö-
sischen Kolonialtruppen erhalten
Verstärkung von der 3. Infanterie-
Division (DI), die einen nächt-
lichen Angriff auf das Dorf wagt.

NL – Op 27 augustus 1914 weerde
het Franse leger vanop de heuvels
van de linkeroever van de Maas
verschillende aanvallen van de
Duitsers vanuit Cesse af. De
Franse koloniale troepen waren
volledig uitgeput en kregen daar-
om ondersteuning van de 3de
infanteriedivisie (ID) die 's nachts
een aanval op het dorp inzette.

E – On 27 August 1914, the
French army, positioned in
hills on the left bank of the
Meuse, fought off several
German attacks from Cesse.
The exhausted French colonial
forces were supported
by the 3rd Infantry Division,
which launched a night
attack on the village.

DIE SCHLACHT VON CESSÉ GEVECHTEN IN CESSÉ FIGHTING IN CESSÉ

Le 27 août 1914, l'infanterie allemande au départ de Luzy-Saint-Martin et de Cesse, lance
plusieurs attaques vers la forêt de Jaulnay sur le front de la 2ème DI coloniale. Ces attaques
appuyées par une puissante artillerie, sont toutes repoussées par les coloniaux. L'artillerie
française placée à «la Bouteille» et à l'ouest de «Maison Blanche», ainsi que le 9ème bataillon de
chasseurs à pied, apportent une aide décisive aux troupes coloniales. Vers 15 heures, le corps
colonial exténué et continuellement sous le feu des obusiers allemands, fait appel au 2ème
corps d'armée pour lui demander son appui.

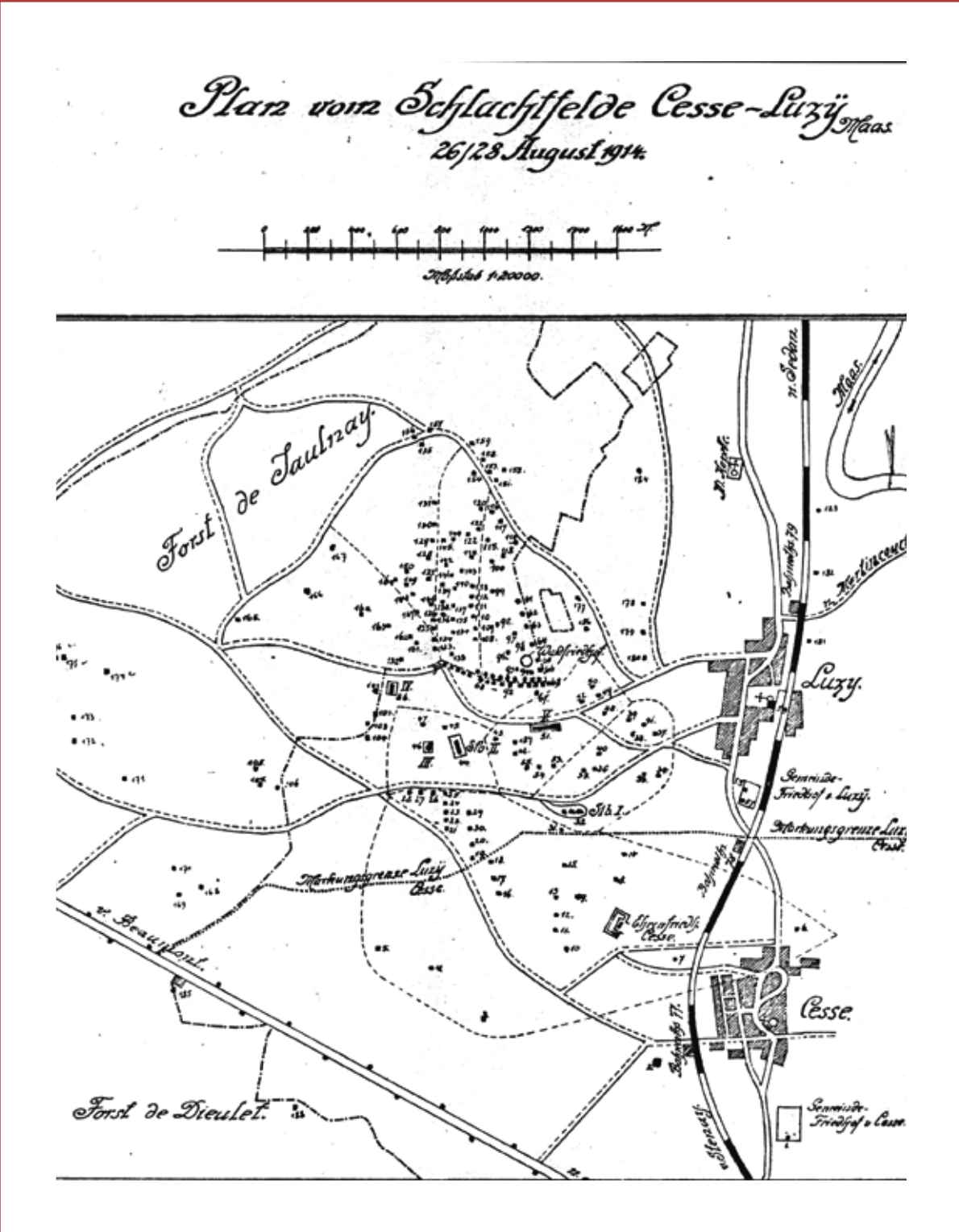
Le Général GÉRARD, commandant de ce 2ème corps, prescrit à la 3ème DI de porter ses batail-
lons disponibles sur la lisière nord de la forêt du Dieulet, de lancer une contre-attaque sur Cesse
et Luzy-Saint-Martin et de détruire le pont de bateaux que les Allemands ont construit à Stenay.
Malheureusement, les troupes disponibles sont tenues en réserve depuis le matin au sud de la
forêt de Dieulet en prévision d'une assistance éventuelle au 12ème corps d'armée qui se bat dans
la région de Beaumont-en-Argonne. La route de Beaufort à Laneuville étant constamment sous
le feu de l'artillerie ennemie, seule une progression par la forêt du Dieulet est envisageable.

La difficile traversée de cette forêt par des chemins peu praticables ne permet pas à la 3ème
DI de lancer son offensive avant la nuit. Le village de Cesse est conquis après de violents combats
au niveau de la voie ferrée et du cimetière. La nuit, qui empêche de distinguer les adversaires,
interdit de continuer la mission sur Luzy-Saint-Martin et sur Stenay. Les troupes sont ainsi
ramenées à la lisière de la forêt.

Am 27. August 1914 beginnt die deutsche Infanterie von Luzy-Saint-Martin und Cesse aus
mehrere Angriffe in die Richtung des Waldes von Jaulnay, an der Front der 2. ID. Die von
heftigem Artilleriefeuer begleiteten Attacken werden jedoch alle von den Kolonialstreitkräften
abgewehrt. Die französische Artillerie, die bei „La Bouteille“ und im Westen von „Maison Blanche“
Stellung bezogen hat, sowie das 9. Bataillon der Jäger zu Fuß, leisten den Kolonialtruppen
entscheidende Unterstützung. Gegen 15 Uhr ruft das erschöpfte und unter pausenlosem
Mörserfeuer stehende Kolonialkorps das 2. Armee-Korps um Hilfe an.

Der Kommandant dieses 2. Korps, General GÉRARD, befiehlt der 3. ID, mit allen verfügbaren
Bataillonen zum nördlichen Rand des Waldes von Dieulet vorzurücken, einen Gegenangriff auf
Cesse und Luzy-Saint-Martin auszuführen und die Bootsbrücke zu zerstören, die die Deutschen
in Stenay errichtet haben. Leider werden die verfügbaren Truppen seit dem Morgen im Süden
des Waldes von Dieulet in der Reserve gehalten, um eventuell dem 12. Armee-Korps beizustehen,
das in der Region von Beaumont-en-Argonne kämpft. Da die Straße von Beaufort nach Laneuville
unter ständigem Artilleriebeschuss liegt, kommt nur eine Durchquerung des Waldes infrage.

Diese erweist sich aufgrund des unwegsamen Geländes als äußerst schwierig, so dass die
3. ID nicht vor Einbruch der Nacht mit der Offensive beginnen kann. Das Dorf Cesse wird
nach erbitterten Gefechten in Höhe der Bahnlinie und des Friedhofes erobert. Da es in der
Nacht nicht möglich ist, die Gegner voneinander zu unterscheiden wird eine Fortsetzung der
Mission in Luzy-Saint-Martin und Stenay nicht in Betracht gezogen. Stattdessen kehren die
Truppen an den Waldrand zurück.



POSITION DES TOMBES ET MONUMENTS APRES LA BATAILLE
LAGE DER GRÄBER UND DENKMÄLER NACH DER SCHLACHT
Collection / Sammlung A. GILLET



LE VILLAGE DE CESSÉ EN RUINES APRES LES COMBATS
DAS DORF CESSÉ IN TRÜMMERN NACH DER SCHLACHT
Collection / Sammlung Archives Municipales de Stenay



PLAQUE EN L'HONNEUR DU LIEUTENANT THOMAS – Photo Alain CESARINI
GEDENKTAFEL ZU EHREN DES LEUTNANTS THOMAS



MONUMENT DE LA 7ÈME BI (BATAILLON D'INFANTERIE COLONIALE) ZU EHREN DER 87. IB – Photo Alain CESARINI



L'ARTILLERIE FRANÇAISE (DIE FRANZÖSISCHE ARTILLERIE) – Illustration Patrice Gracia

CHEMINS DE
MEMOIRE

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

